



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/GRB/37
12 March 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по вопросам шума (GRB)

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ШУМА (GRB)
О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**

(24-26 февраля 2004 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа GRB провела свою тридцать девятую сессию 24-26 февраля 2004 года в Женеве под председательством г-на Д. Майера (Германия). В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Венгрии, Германии, Испании, Италии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Японии. В ней участвовал также представитель Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской технической организации по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК).

2. Документы, распространенные в ходе сессии без условного обозначения, указаны в приложении к настоящему докладу.

1. ПОПРАВКИ К СУЩЕСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ ЕЭК

1.1 Правила № 51 - разработка

(шум, производимый транспортными средствами категорий M и N)

Документация: TRANS/WP.29/GRB/2002/4/Rev.1; неофициальные документы № GRB-39-1 и GRB-39-2, указанные в приложении к настоящему докладу

3. В связи с включением в Правила № 51 усовершенствованного метода испытания транспортных средств для измерения уровня звука GRB решила обстоятельно рассмотреть неофициальный документ № GRB-39-1, в котором предлагается пересмотренный текст документа TRANS/WP.29/GRB/2002/4/Rev.1. Председатель неофициальной группы г-н К.Тайс (Германия) подтвердил, что этой группе удалось добиться значительного прогресса на ее пятом и шестом неофициальных совещаниях, проведенных в Бонне (Германия) и Зутермере (Нидерланды), и внес на рассмотрение неофициальный документ № GRB-39-1.

4. Что касается предельных уровней звука, то GRB решила оставить пункт 6.2.2 неофициального документа в квадратных скобках [и вернуться к его обсуждению на следующей сессии GRB в сентябре 2004 года в ожидании результатов программы испытательных измерений (см. пункт б).

5. GRB отметила настоятельную необходимость завершения подготовки приложения 3 к этому неофициальному документу, с тем чтобы в течение предстоящей весны и лета можно было произвести необходимые измерения для создания базы данных об уровне звука, производимого транспортными средствами. В частности, GRB приняла измененный текст, касающийся измерительных приборов (пункт 1.1). В связи с условиями испытания транспортных средств категории N1 (пункт 2.2.1) GRB решила, что измерения на транспортных средствах категории N1 массой не более 2 500 кг должны производиться в порожнем состоянии, а транспортных средств категории N1 массой более 2 500 кг - в груженом состоянии. В отношении вопроса, касающегося репрезентативного транспортного средства в случае типа семейства транспортных средств, GRB просила эксперта от Японии представить предложение (с подробным обоснованием) по поправкам к соответствующему пункту в целях включения положений, позволяющих производить факультативное измерение уровня звука транспортных средств категории N1 массой не более 2 500 кг в груженом состоянии. Эксперт от Швеции затронул вопрос о транспортных средствах категории M1 массой более 3 500 кг.

6. Ссылаясь на приложение 3 к неофициальному документу, эксперт от МОПАП представил отраслевую программу измерений для создания базы данных о транспортных средствах в отношении их уровня звука. Он подтвердил, что независимая испытательная станция проведет испытания на соответствующем испытательном треке. Для этой цели будет замеряться коэффициент поглощения звука. Он сообщил, что испытательные транспортные средства, главным образом новые транспортные средства с шинами серийного производства, будут предоставлены европейской автомобилестроительной промышленностью. Он добавил, что измерения будут производиться в соответствии с нынешними требованиями Правил № 51 и принятым приложением 3 к вышеуказанному неофициальному документу. Испытания будут проводиться в условиях транспарентности, и вся необходимая информация будет передана GRB и ее неофициальной группе. Он вызвался представить подробный перечень возможных испытательных транспортных средств на следующем неофициальном совещании GRB, которое намечено провести в Париже (Франция) 15-17 марта 2004 года. Он также подтвердил, что выбор транспортных средств будет охватывать все современные категории транспортных средств, которые будут испытываться в будущем в соответствии с "методом испытания пассажирских автомобилей", и что замеры на большегрузных транспортных средствах будут производиться на испытательном треке завода-изготовителя в присутствии представителя независимой испытательной станции. Он сообщил, что программу измерений планируется начать в апреле 2004 года и завершить в октябре 2004 года. Полная база данных, вероятно, будет готова к концу нынешнего года или в начале следующего года. GRB просила неофициальную группу проанализировать на своем следующем неофициальном совещании подробный перечень возможных испытательных транспортных средств, а также план испытаний.

7. Эксперт от Соединенных Штатов Америки напомнил, что цель этих испытаний состоит в проверке надежности новой процедуры испытаний, а также в сопоставлении уровней производимого звука с существующей процедурой испытания и установлении новых предельных величин звука.

8. Приветствуя намерение разработать согласованные на всемирном уровне правила по уровням звука, производимого транспортными средствами, эксперт от автомобилестроительной отрасли США подтвердил заинтересованность его организации в активном участии в этих испытаниях. Эксперт от Японии подтвердил, что японская автомобилестроительная компания также намерена осуществить сбор данных о новом методе испытаний и сообщить GRB и его неофициальной группе о полученных результатах. Завершая рассмотрение приложения 3, GRB высоко оценила это сотрудничество и решила продолжить обсуждение данной темы позднее, когда будут получены результаты программ испытательных измерений.

9. Г-н К. Тайс указал, что приложение 10 к вышеупомянутому неофициальному документу зарезервировано для дополнительных положений об уровне звука, производимого транспортными средствами категорий М1 и N1 вне цикла испытаний, и сообщил о намерении этой группы подготовить соответствующий официальный документ для рассмотрения на следующей сессии GRB в сентябре 2004 года. Для этой цели экспертов GRB просили как можно скорее представить свои замечания секретарю неофициальной группы (hbietenb@ford.com).

10. В связи с процедурой измерения на транспортном средстве эксперт от ИСО вызвался передать в секретариат обновленные данные для включения в приложение 11 к неофициальному документу.

11. Завершая обсуждение этого неофициального документа, GRB согласилась с новыми положениями, касающимися усовершенствованного метода испытаний транспортных средств для измерения уровня звука, с поправками, содержащимися в неофициальном документе № 2. Председатель предложил опубликовать пересмотренный документ и для этой цели просил секретариат распространить неофициальный документ № GRB-39-2 под официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. документ TRANS/WP.29/GRB/2002/4/Rev.2). Неофициальной группе было поручено продолжить обсуждение на основе указанного пересмотренного документа.

12. Председатель неофициальной группы г-н К. Тайс (Германия) проинформировал GRB о намерении группы провести три дополнительных неофициальных совещания для завершения подготовки предложения по новому проекту поправок серии 03 к Правилам № 51. Он сообщил, что следующее совещание неофициальной группы планируется провести в Париже 15-17 марта 2004 года.

1.2 Правила № 59 (сменные системы глушителей)

13. Эксперт от КСАОД напомнил о решении, принятом на последней сессии GRB (TRANS/WP.29/GRB/36, пункты 10-11), и проинформировал GRB, что подготовка нового предложения КСАОД, МОПАП и Российской Федерации еще продолжается. Он высказался за то, чтобы дождаться результатов рассмотрения новой процедуры испытаний в рамках Правил № 51, с тем чтобы принять эти результаты во внимание при разработке нового предложения по Правилам № 59.

14. GRB согласилась с такой точкой зрения и решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на основе этого нового предложения. После обсуждения эксперт от Германии высказал сомнение по поводу дальнейшей разработки Правил № 59, отметив,

что Правила № 59, по всей вероятности, потеряют свою актуальность после принятия новой серии поправок к Правилам № 51.

2. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ, КАСАЮЩИХСЯ УРОВНЕЙ ШУМА

15. Не было представлено никакой информации.

3. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

3.1 Соглашение 1997 года (осмотры)

16. В соответствии с поручением WP.29 (см. доклад TRANS/WP.29/953, пункты 157-160) секретариат проинформировал GRB о том, что на своей четвертой сессии в ноябре 2003 года Административный комитет (АС.4) Соглашения 1997 года согласился с необходимостью подготовки экспертами GRB и GRPE поправки к Предписанию № 1 в целях согласования его положений с измененной директивой 96/96/ЕС Европейского союза.

17. Эксперт от Европейской комиссии вызвался проанализировать необходимость поправки и подготовить документ для рассмотрения на следующей сессии GRB. Приветствуя такую готовность, GRB решила включить в свою повестку дня новый пункт и вернуться к рассмотрению этой темы на своей сессии в сентябре 2004 года.

3.2 Совещание за "круглым столом" по вопросу о саморегулирующихся транспортных системах (СТС)

18. Секретарь кратко проинформировал GRB об итогах Совещания за "круглым столом" по вопросу о саморегулирующихся транспортных системах (СТС), которое было организовано WP.29 и состоялось 18 февраля 2004 года в ходе шестьдесят шестой сессии Комитета по внутреннему транспорту. Он сообщил, что все сделанные в ходе этого круглого стола сообщения, касающиеся согласованных исследований и разработок встроенных в транспортные средства технологий СТС, можно просмотреть и загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unecce.org/trans/welcome.html>).

3.3 Правила № 41 (шум, производимый мотоциклами)

19. Эксперт от Германии затронул вопрос о необходимости согласования существующей процедуры испытаний для мотоциклов с положениями проекта предложения по новому методу испытаний в рамках Правил № 51.
20. Эксперт от МАЗМ сообщил, что этот вопрос уже находится на рассмотрении в его организации, и вызвался подготовить документ с изложением позиции для рассмотрения на следующей сессии GRB. Ссылаясь на проблемы, возникающие в ходе контроля за применением Правил, эксперт от Нидерландов отметил также необходимость усовершенствования положений, касающихся стационарных испытаний для мотоциклов. Эксперт от ИСО сообщил GRB, что пересмотр стационарных испытаний рабочей группой ИСО еще продолжается, и подтвердил, что этот новый метод испытаний для мотоциклов и пассажирских автомобилей будет более эффективным. Эксперт от Европейской комиссии заявил о своем намерении поднять данный вопрос в рамках Европейского союза на следующей сессии рабочей группы, занимающейся проблемой шума. Эксперт от Соединенных Штатов Америки приветствовал эту инициативу и указал на свою заинтересованность в новой процедуре испытаний для мотоциклов.
21. GRB решила включить этот пункт в свою повестку дня и вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей сентябрьской сессии 2004 года.

3.4 Разработка глобальных технических правил (гтп), касающихся уровня звука, производимого механическими транспортными средствами

22. Эксперт от Германии поставил под сомнение необходимость разработки в рамках Соглашения 1998 года глобальных технических правил (гтп), касающихся уровня звука, производимого механическими транспортными средствами, на основе нового метода испытаний в соответствии с Правилами № 51.
23. Эксперт от МОПАП приветствовал это предложение, подтвердив заинтересованность автомобилестроительной отрасли в разработке таких гтп. Эксперт от Соединенных Штатов Америки указал, что приступать к разработке этих гтп преждевременно, и высказался за то, чтобы дождаться завершения подготовки новой серии поправок к Правилам № 51. GRB одобрила эту позицию.

3.5 Разработка стационарных испытаний для четырехколесных транспортных средств (Правила № 51)

24. GRB провела обмен мнениями по вопросу о необходимости разработки в рамках Правил № 51 пересмотренной процедуры стационарных испытаний на уровень звука и согласилась с тем, что нынешний метод испытаний неприемлем. Эксперт от Японии сообщил, что его правительство ввело предельные величины для стационарных испытаний и что в зависимости от переднего или заднего расположения двигателей в транспортных средствах эти предельные величины различаются. GRB согласилась с необходимостью обновления процедуры измерений в рамках соответствующих правил в отношении стационарных испытаний, а также процедуры контроля за применением. Председатель высказался за продолжение рассмотрения этого вопроса на следующей сессии GRB на основе конкретного предложения.

3.6 Выражение признательности г-ну Ф. Беренсу (МОПАП)

25. Председатель проинформировал GRB о том, что г-н Ф. Беренс (МОПАП) уходит на заслуженный отдых. От имени GRB Председатель поблагодарил его за значительный вклад в работу и техническое содействие при решении проблем снижения уровня шума, производимого транспортными средствами, на протяжении всех лет его участия в деятельности Рабочей группы и пожелал ему долгих лет жизни и счастья после выхода на пенсию. GRB выразила свою признательность г-ну Беренсу продолжительными аплодисментами.

3.7 Сроки проведения сороковой сессии GRB

ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

26. GRB согласовала следующую повестку дня сороковой сессии, которую планируется провести в Женеве 23 (9 час. 30 мин.) и 24 (17 час. 30 мин.) сентября 2004 года¹:

¹ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, а также неофициальные документы, разосланные до сессии по почте и/или размещенные на вебсайте WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов (адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>, выбрать рубрику "GRB", затем "Working Documents", а также "Informal Documents").

1. Соглашение 1958 года: поправки к существующим правилам ЕЭК
 - 1.1 Правила № 41 - (шум, производимый мотоциклами)
 - 1.2 Правила № 51 - (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N)
 - 1.2.1 Разработка
 - 1.2.2 Стационарное испытание для четырехколесных транспортных средств
 - 1.3 Правила № 59 - (сменные системы глушителей)
2. Соглашение 1997 года: поправки к Предписанию № 1
3. Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся уровней шума²
4. Выборы должностных лиц
5. Прочие вопросы

² Делегациям предлагается представить в письменном виде краткие сообщения о последних изменениях в национальных предписаниях и при необходимости дополнить эту информацию устно.

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ **GRB-39-...**, РАСПРОСТРАНЕННЫХ
БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ В ХОДЕ ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ GRB

№ *	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия *
1.	Германией	1.1	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 51	(a)
2.	Германией	1.1	A	Пересмотренное предложение по проекту поправок к Правилам № 51	(b)

Примечания:

- a) Рассмотрение завершено/документ подлежит замене.
- b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии на основе документа с официальным условным обозначением.

* GRB отметила, что в соответствии с поручением WP.29 (см. доклад TRANS/WP.29/953, пункт 9) была введена новая система нумерации неофициальных документов, а также добавлена дополнительная колонка, в которой указывается стадия работы над этими документами.